

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Così fan tutte o sia la scuola degli amanti

Mozart, Wolfgang Amadeus

Bonn, [1799]

No. 31. Finale

urn:nbn:de:bsz:31-44654

Nº 31.

Allegro
affai.

p. *f.*

Despina.

rate presto, o cari amici, al- le faci il foco da- te, e la men- fa pre- pa-
Hurtig, hurtig! laßt uns ei- len, alles schon zu pra- pa- ri- ren, und die Ta- fel zu ser- z-

rate, con riches- za e no- bil- ta. Delle nostre pa- dro- ci- ne elime- nei ton- già di-
vi- ren, e- le- gant, und mit Ge- schmack! A- mor- la- chelt, Hy- men wiu- ket, rasch die Fa- ckel an- zu-

sposti: e voi et- te ai vo- stri po- sti, fin- che i sposi vencon qua, fin- che i sposi vencon qua,
zunden, und die Her- zen zu ver- bla- den, die die Liebe glück- lich macht, die die Liebe glück- lich macht.

Facciam presto, cari amici, alle faei il fo-co diamo, e la menfa prepa-riamo con ric-
 Coro. Hurtig. hur-tig laft uns ei-ten, alles schon zu pra-pa-ri-ren, und die Ta-fel zu fer-vi-ren, e-le-
 Facciam Hurtig.

chezza e no-bil-ta, con ricchezza e no-bil-ta, con ricchez-za e no-bil-ta!
 gant, und mit Ge-fchmack, e-le-gant, und mit Ge-fchmack, e-le-gant und mit Ge-fchmack! D: Alf:
 Bravi! Bravi! ottima:
 Bra-vo! bra-vo! A. mor

mente, che abbondanza, che ele-ganza, u-na mancia conve-niente l'un e l'altro a voi da-ra. l'un e l'altro a voi da-
 le-be! Al-le Zweifel müffen fchwinden; Lieb und Schönheit zu ver-blü-den, hat er herrlich aus-ge-dacht, hat er herr-lich aus-ge-

ra. Le due coppie omai si avvanzano, fate plauso al loro ar-rivo, iteto canto e con giu-livo empia il
 dacht! Ha, da kommen schon die Par-chen, laßt dem ho-hen Tag zu Ehren lau-te Ju-bel chò-re bo-ren: A...mor

Defp:

La piu bella come diola non s'e vitta o si ve-drà la piu
 Schöner hat man nie ge-sehen solch ein Fest und solche Pracht, schöner
 Ciel s'è la-ri-to! empia il Ciel d' in-vi-ta. La piu
 ita, der glücklich macht! A-mor H's, der glücklich macht! Schöner hat
 bella come diola non s'e vitta, o si ve-drà, non s'e vi-tta o si ve-drà, non s'e vitta, o si ve-drà.
 hat man nie ge-sehen solch ein Fest und solche Pracht, solch ein Fest und solche Pracht, solch ein Fest und solche Pracht.

cres. f. pp.

166 $\frac{1}{2}$ Takt Pausen

Anfang

Be-ne-detti doppi conjugi, e le ama-bili spo-si-ne, be-ne-detti doppi conjugi,
 Coro. Singt in frohen Ju-bel-cho-ren; Braut und Brautigam sollen le-ben, singt in frohen Ju-bel-cho-ren:

Be-ne-detti doppi conjugi, be-ne-detti doppi conjugi, e le ama-bili spo-
 Singt in frohen Ju-bel-cho-ren; singt in frohen Ju-bel-cho-ren; Braut und Brautigam sollen

Andante.
 f. p. f. p.

colenda lor il ciel be-nefico, ed a cin-ta di gal-li-ne tien di
 A-mor mi-se euch unthwe-ben, en-re Ta-ge zu ver-fu-ssen, mußt ihr

ti, nei colenda lor il ciel be-nefico, ed a cin-ta di gal-li-ne tien di
 le-ben! A-mor mi-se euch unthwe-ben, en-re Ta-ge zu ver-fu-ssen, mußt ihr

f. p.

Viel og-nor pro-phetische, che le agna- glio in bel- ta, che le agna- glio in bel- ta.
 bald zu eu-ren Fü-ßen klei-ne Menschlein um euch sehn, klei-ne Menschlein um euch sehn.
 Viel og-nor pro-phetische, che le agna- glio in bel- ta, che le agna- glio in bel- ta.
 bald zu eu-ren Fü-ßen klei-ne Menschlein um euch sehn, klei-ne Menschlein um euch sehn.

Fior:
 Come par che qui pro-metta tutto gioja, e tutto a-mo-re.
 Welches Glück und wel-che Freu-de, fühlen wir so in-nig heu-te.

Dora:
 Come
 Welches

Ferr:
 Come par che qui pro-metta tutto gioja, e tutto a-mo-re.
 Welches Glück und wel-che Freu-de, fühlen wir so in-nig heu-te.

Guil:
 Come
 Welches

del-la ca-ra De-spi-netta, certo il me- des Glücks uns freun,
 Nann-chen, nur durch dich al-lein, kon-nen wir

del-la ca-ra De-spi-netta, della ca-ra De-spi-netta,
 Nann-chen, nur durch dich al-lein, Nannchen, nur durch dich al-lein,

cer-to il meri-to sa-ra, del-la ca-ra De-spi-netta,
 kon-nen wir des Glücks uns freun, Nannchen, nur durch dich al-lein,

cer-to il meri-to sa-ra, certo il me- des Glücks uns freun,
 kon-nen, kon-nen wir des Glücks uns freun, kon-nen wir

cer-to, cer-to, certo il me-ri-to sa-ra, della ca-ra De-spi-netta,
 kon-nen, kon-nen wir des Glücks uns freun, Nannchen, nur durch dich al-lein,

cer-to, cer-to il me-ri-to sa-ra, certo il me- des Glücks uns freun,
 kon-nen, kon-nen wir des Glücks uns freun, kon-nen wir

della ca-ra De-spi-netta,
 Nannchen, nur durch dich al-lein.

cer-to, cer-to il me-ri-to sa-ra, Radop-pia-te il lieto suono,
 können, kön-nen wir des Glücks uns freun! Singet laut in Ju-bel-cho-ren:

cer-to, cer-to certo il me-ri-to sa-ra, Radop-pia-te il lieto suono,
 können wir, können wir des Glücks uns freun! Singet laut in Ju-bel-cho-ren:

cer-to, cer-to il me-ri-to sa-ra, Radop-pia-te il lieto suono,
 können, kön-nen wir des Glücks uns freun! Singet laut in Ju-bel-cho-ren:

repli-cate il dolce can-to, e noi qui reggiamo in can-to in mag-gior giova-ti-ta, in mag-gior
 e-wig soll Gott A-mor le-ben; zärtlich muß er all' umschweben, die durch Hymen ihm s'ich weihen, die durch

repli-cate il dolce can-to, e noi qui reggiamo in can-to in mag-gior giova-ti-ta, in mag-gior
 e-wig soll Gott A-mor le-ben; zärtlich muß er all' umschweben, die durch Hymen ihm s'ich weihen, die durch

Coro.
Sopr.

gior giova-li-tà, in maggior giova-li-tà. Be-ne-detti i doppi conju-gi e le a-ma-bi-li spo-
 Hymen ihm sich weihn, die durch Hy-men ihm sich weihn! Singet laut in Ju-bel, cho-ren: e-wig soll Gott A-mor

gior giova-li-tà, in maggior giova-li-tà. Be-ne-detti i doppi conju-gi
 Hy-men ihm sich weihn, die durch-ty-men ihm sich weihn! Singet laut in Ju-bel, cho-ren:

Be-ne-detti i doppi conju-gi, e le a-ma-bi-li spo-sine: splenda lor il ciel be-nefico,
 Singet laut in Ju-bel cho-ren: e-wig soll Gott A-mor le-ben. zärt-lich muß er all um-schweben.

Be-ne-detti i doppi conju-gi, e le a-ma-bi-li spo-sine: splenda lor il ciel be-nefico,
 Singet laut in Ju-bel cho-ren: e-wig soll Gott A-mor le-ben. zärt-lich muß er all um-schweben.

f *p* *f*

ed a gu-fa di gal-li-ne figa di figli, ognor pro-lifische, che le acqua... gino in bel-
 die durch Hy-men ihm sich weihn, zärtlich muß er all um-schwe-ben die durch Hy--men ihm sich

ed a gu-fa di gal-li-ne figa di figli, ognor pro-lifische, che le acqua... gino in bel-
 die durch Hy-men ihm sich weihn, zärtlich muß er all um-schwe-ben die durch Hy--men ihm sich

ta, che le ag-gua... gino in bel-tà, che le acqua... gino in bel-tà, che le acqua... gino in bel-tà.
 weihn, die durch Hy--men ihm sich weihn, die durch Hy-men ihm sich weihn, di durch Hy-men ihm sich weihn.

ta, che le ag-gua... gino in bel-tà, che le acqua... gino in bel-tà, che le acqua... gino in bel-tà.
 weihn, die durch Hy--men ihm sich weihn, die durch Hy-men ihm sich weihn, di durch Hy-men ihm sich weihn.

V.S.

Ferr:
Guil:

Tut...to, tut...to, o vi...ta mi...a,
Feu...rig fühl' ich neu...es Le-ben,

mf *mf*

Fior:

Pel mio sangue l'al-le-gria cresce, cresce, e ti dif-fende!
Neu...e Won-ne, neu...es Le-ben, fühl'ich nun mit fanf-tem Be-ben!

Dora:

al mio feco or ben ri-sponde, pel mio sangue l'al-le-gria cre...sce, e ti dif-fende!
fühl' der Lie-be gan-ze Macht! Neu...e Won-ne, neu...es Le-ben, fühl' ich mit Canf-tem Be-ben!

cres: *ff*

Ferr:
Guil:

Sei pur bella!
Wel-che Schön-heit!

Fior:
Dora:

Sei pur vago!
Wel-che Freude!

Ferr:
Guil:

Che bei ra-i!
Wel-che Bil-cke!

h

Fior. re - sti non re - f - fti, più me - mo - ria, no del pas - sa - to ai no - stri cor.
 Kummer muß sie schwin - den, al - ler Gram ver - - gef - fen feyn, ver - gef - fen feyn.

Dora e nel tuo, nel mio bis - chie - ro si sommer - ca o - - gni pen - sere.
 Ach, well vol - - le Glä - - ler win - ken, seht, die Lie - be schenkt uns ein;

Ferr. e non re - f - fti, e non re - f - fti più me - mo - ria del pas - sa - to ai no - stri cor, ah no, non
 al - ler Kummer, al - ler Kummer muß sie schwinden, al - ler Gram ver - - gef - fen feyn, al - ler

Ach, nel tuo, nel mio bis - chie - ro si sommer - ca
 Ach, well vol - - le Glä - - ler win - ken, seht, die Lie - be

e non re - f - fti, e non re - f - fti più me - mo - ria del pas - sa - to ai
 al - ler Kummer, al - ler Kummer muß sie schwinden, al - ler Gram ver -

re - sti non re - f - fti, più me - mo - ria, no del pas - sa - to
 Kummer muß sie schwin - den, al - ler Gram ver - - gef - fen feyn,

Guil. Ah, ah beves - fero del toffico ah, beves - fero beves - fero del toffico, del toffico.
 Ach, ach verwun - den und vergif - ten, möcht ich Liebe, möcht ich Wein, ja ja ver - gif - ten, ver - wun - den.

o - gni pec - ciate.
 schenkt uns ein.
 no - gel - tri - cor.
 Ver - gel - fen seyn.
 ai no - tri cor.
 Ver - gel - fen seyn.
 queste volpi, queste volpi senza o -
 mocht' ich Liebe, mocht' ich Liebe, mocht' ich
 Wein.
 Mio signor, tutto è fatto, col con -
 Me: ne Freunde, nun ist's richtig: fer - til -

Allegro.

Bravo, bravo, passi subito,
 Bravo, bra - vo! er soll kom - men.
 Bravo,
 Bravo,
 Bravo, bravo, passi subito,
 Bravo, bra - vo! er soll kom - men.
 tratto nu - zia - le il No - tar, fo' e' fatto se - cunde it - to fatto qui ver - ra. Bravo.
 sind die E - he - pakten, der No - tar mit den Kon - trakten, wird so gleich zu Diensten seyn. Bravo.

f.

D. Alf. *Defp.*

Vo a chia-mar-lo, vo a chia-mar-lo ec-co-lo qua. Au-en-raudo vi oeni be-ne,
 Ach, hier ist er, ach, hier ist er! Nur her-ein, Un-ter-tha-nig auf-zu-war-ten.

Il No-ta-jo Herca-vivi coll'n-sata a voi seu viene no-ta-ria-le digni-ta!
 komm' ich Pflicht und Am-tes wegen, wun-sche Heil und E-he-segen, Freude, Glück und Glo-ri-a!

E il con-tratto sti-pu-lato colle re-gole ordi-narie nelle forme giudi-ziare, pria roz-
 Pak-ta, sind schon sti-li-fi-ret, fest nach Jus verklau-fu-li-ret, al-le Re-geln ob-fer-vi-ret, wird mehr

Fior.
Dora.

fendo, poi fe-dendo, cla...ra vo-ce leg-ge-ro. Bravo, bravo in ve-ri-tà!
 Huften sich nur le-gen, ief' ich die Spon-fa-ll-a. Bravo! die Spon-fa-ll-a!

Ferr.
Guil.
Bravo, bravo in ve-ri-tà!
 Bravo! die Spon-fa-ll-a!

f. *p.*

Desp.

Per-contrat-to ma me fatto, ti con-giunge in ma-tri-monio Fior-di-li...ci
 Sey hier mit kund und zu-wissen, daß ein E-he-bund-niß schliesen Fräu-lein Jul-chen.

con Sem-venie. E con Ti-zio Do-fa-bel-la sua le-gi-tima so-rella;
 Herr Le-an-der, Fräu-lein Lott-chen, A-le-xan-der; Hoch-ge-boh-ren und von A-del.

Coro.
 bella vita mi-li-tar, bella vita mi-li-tar, o-gni di si canta, loco- o-gni molto, e doman
 Fröhlich zo-gen wir ins Feld, fröhlich zo-gen wir ins Feld, uns mit Ehr und Ruhm zu kränzen, und als Helden einft zu

Maestoso. pp.
 bella
 Fröhlich zogen wir ins Feld,

Fior. Dora.
 ora o-gni in terra ed or sul mar ora in terra ed or sul mar. Del che ru-mor, che can-to e que-sto.
 glänzen, kämpften wir fürs Va-ter-land, das uns Sie-ges-kränze wand. Welch Ge-tös! was muß ge-sche-hen!

Ferr. Guit.
 che ru-mor, che can-to e que-sto.
 Welch Ge-tös! was muß ge-sche-hen!

pp. *f. pp.*

Alleg. mod.
 statti chedi: lo vo a guar-dar, statti chedi: lo vo a guar-dar.
 Still, nur still! gleich will ich fehn! still, nur still! gleich will ich fehn!

V. S.

D. Alf.

Mi...fe...ri...cor...dia! Nu...mi...del...cielo! che...ca...so...or...ribi...le! io...tremo...in...gelo! ziti...spok...
 Mi...fe...ri...cor...dia! Helft, helft, Er...barmen! Wie...wird...es...uns...ergehn! ich...zit...tre! ich...be...we! Wilhelm, Fer:

All.^o
fz. *fz.* *fz.*

Fiord:
 Dora:
 Lo sposo mi...o...
 Wie mein Ge...lieb...ter?

vostr... in questo i...stau...to, torna...ro, e Di...o, ed al...la...ri...va sbarca...no
 rando! O web, fle kom...men mit schnellen Schritten, da...hier vom Stran...de. Nun f...set

Fior.
 Dor.
 Co...sa mai sento! bar...ba...re stelle! in tal mo...men...to, che ri...fa...rà
 Ha... mir wird bange! Grau...fa...mes Schick...fal! mit ra...schen Schlä...gen, klopft mir das Herz!

Fer.
 Gull.
 Co...sa mai sento! bar...ba...re stelle! in tal mo...men...to, che ri...fa...rà
 Ha... mir wird bange! Grau...fa...mes Schick...fal! mit ra...schen Schlägen, klopft mir das Herz!

già!
 Herz!

f. *p.*

fi - stio! Chi dal pe - ri - gio di salve - ra? chi?
 Ar - men! Wer kann aus die - ser Noth uns doch be - freyn? Wer?

Ri - tranquill. ta - te - vi! In me fi - da - te - vi.
 Still, still und mit Besacht! Ich werd aus die - ser Noth.

Fior Dora
 hea tutto andrà. Mille bar - bars pen - sieri tormentano il cor mi vanno. fe - di - sco:
 eudi schon be - freyn! Banger Kum - mer, her - be Schmer - zen nagen, ach, an mei - nem Herzen! wenn sie un -

pro - no s'in - canno, ah, di noi che mai sa - rà, ah, di noi che mai sa - rà!
 fre Un - treu sehen, wel - che Kränkung, welche Schmach, wel - che Krän - kung wel - che Schmach!

f *pp* *pp* *pp*

Ferr. Guil.
 Sau- e salvi agli am-ple- ti amo- ro- si, agli am-ple- ti amo- ro- si, delle no- stre fi- de- rit- me a- ma- ti,
 Wel- che Fen- de, welch' him- ni- sche Wön- ne, welch' him- ni- sche Wön- ne! ach, wie schon loh- nete Lieb' uns aus- sen- e!

Andante.
 f. p.

D. Alf.
 restor- niamo di gio- ja e sul- ta- ti, di gio- ja e sul- ta- ti, per dar pre- mio alla lor fedel- ta. Giu- sti
 In den Ar- men der zärt- lich- sten Treu- e, der zärt- lich- sten Treu- e; welch Ent- zu- cken durch- stro- met die Brust! Ha was

Ferr. Guil.

Nu- mi, Guil- lel- mo, Fer- ran- do, o che giu- sto! qui, co- me, e quan- do! Rit- chia-
 fe- lich! Du Wil- helm, Fer- van- do! Ist es mög- lich! cur, quo mo- do, quan- do! Schnell vom



mali da re-gio contra ordine, da re-gio contra ordine, pieni il cor di con-ten-to di gau-dio; ri-tor-
 König zu--ru--cke ge--ru--fen, zu--ru--cke ge--ru--fen, flehn wir Krie-ger der Lie-be zu Fu--ßen; sie nur

niamo alle spo-sa-to-ra-bi-le alle spo-sa-to-ra-bi-li, ri-tor-niamo alla vo-stre ami-tà, ri-tor-niamo alla
 Joh-ann mit zärt-li-chen Küß-fen, alt zärt-li-chen Küß-fen; o schon klopfet ent-zu-ckend die Brust, o schon klopfet ent-

Guil. (zu Lottchen.) Ferr. (zu Jutchen.) D. Alf.
 vo-stre ami-tà! Ma cos'è quel pallor, quel si-lenzio? L'idol mio, per che merto si stà? Dal dis-
 zu-ckend die Brust! Doch du schweigst, was ist denn ge-sche-hen? Sag' Ge-lieb-te, was qua-let dein Herz? Das Ent-

Fior. (*hey sette*)
Dora.
 Ah che al labbro le voce mi mancano, se non mero un prodigio sarò.
 Ha, kaum wag' ich ins Aug' ihm zu seh'n! ach ich sterbe vor Scham und vor Schmerz.
 letto con fu se ed attonite, con fu se ed attonite, mu te, mu te si resta no là.
 zu cken euch wieder zu se hen, euch wie der zu se hen, macht fle ftrümm und beklemmet das Herz.

Guil.
 Permet tet te, che sia posto quel ba ni in quella stanza, Del che veggio, un nom nascosto: un Noz
 Sie er tau ben, die fen Kof fer hier im Zim mer auf zu ne ben! Ha! was seh ich! an Tod und Leben! Ein Noz

Desp.
 tajo! qui che fa! Non signor, non è un Noz ta jo: è De sping mac che ra ta, che dal ballo ore tor
 tar, was ist ge scheh! Sie ver zeihen, sie ver ge ben; Nannchen hat sich dt ver tl ret, und zum Bal le so mas

Fior.
Dora.

La Despi-na, la Despi-na, non ca-pisco, come
 Ach mit solchen Schelme-rey-en, ließen wir uns hin-ter-
 nata a spgitarvi venne qua. U-na fur-ba che m'ag-gnagli, do-ve mai si tro-
 kl.rer,kein Notar ist,wie sie fe-uhn. Ha, ein Mädchen mel-nes-glei-chen hat man schwerlich je ge-
 U-na furba uguale a questo. do-ve mai si tro-va-ra.
 Seht die Schelmin; ihres Gleichen hat man schwerlich je ge-feuhn.
 va: Ja De-spina! non ca-pi-... seo co-... me va.
 gehn! Ach, von Nannchen lief-... fen wir uns hin-... ter-gehn.
 ra. do-ve mai si tro-va-ra.
 gehn! hat man schwerlich je ge-feuhn. (Bey Seite zu Fernando und Wilhelm.)
 do-ve mai si tro-va-ra, si tro-... ve-ra. Gia cader lasciate carte, racq-... eliete le con arte.
 hat man schwerlich je ge-feuhn, je ge-feuhn. Seht, hier find die E-he-pakten, hebt sie auf, sie zu be-scha-men.

c'è tor-renti a fin-mià ma-ri in di ti san-gue, in di il san-gue storro-ra!
 blutig die...fe Schmach zu rächen, for...dert mein ge...krank...tes Herz!

Fior. Dora.

Ah! si-gnor son rea di morte, e la mor-te io sol vi chiedo, il mio fallo tar-di
 Ach! Ge...lieb-ter, laß mich ster-ben! sieh hier lieg ich und be...reu...e! Ich bin schuldig, doch ver-

Andante.

Ferr. Guil.

vedo, tar-di ve-do. Con quel ferro un feu fe-rite, che non me-rita, non me-ri-ta pic-ta!
 zel-he, doch ver-zel-he! Nur der Tod von deinen Händen en-det mel-nen Gram, en-det mel-nen Gram und Schmerz! Nun fo

Fior. *D. Alf.*

fu. Per noi fa-vel-li il cru-del, la se-dun-tri-ce. Troppo ve-ro e quel che
 spricht! Ha, ihr könnt re-den, Ihr Ver-rä-ther! ihr Ver-fuh-er! Nur zu wahr-ach Wei-ber-

Fior.
Dora.

di-ce, e la pro-va e chiu-sa li, e la pro-va e chiu-sa li. Dal et-
 treu-e kann doch e-wig nicht be-stehn, hier könnt ihr ein Prob-chen sehn. Ach ich

mor lo ce-lo, lo palpi-to: per-chè mai li di-sco-pri! per-chè mai li di-sco-pri!
 zit-tre, ach ich be-be, Mord und Tod wird nun ge-schehn! Mord und Tod wird nun ge-schehn!

Ferr. (spöttisch) *Guil.*

A vor s'inchra, bella Da-mina! Il Ca-va-licre dell' Al-ban-nia. Il Ri-trat-ti-uo,
 O holdes Mädchen, hör doch mein Flehen! laß mich nicht sterben, gib mir die Hand, Und hier des Herz-chen.

All. ritto. *Andte*

Ferr.

ed al ma-gneti-co signor Dot-to-re rendo lo-z Und du Frau Dok-to-rin; Ma-gne-ti-fi-ren, ma-ni-pu-z
 pel co-ri-ci-no, ec-co lo le rendo Si, guora mia! ed al
 neh'm'ich auf-neu-e, von der ner Treu-e als Un-terpfand. Und du

All. ritto.

Fior. Dora. *Ferr.* *Fior. Dora.*

no-re, che me-ri-to, stello che veggo! son tu-pe-fa-te! Al duol non veggo.
 Mi-ren, ver-bli-ich fehr. Desp. Himmel, was seh ich? Sie find ge-fangen, Weh mir-was hör' ich!

Desp. *Guil.* *Desp.*

stello che veggo! Son tu-pe-fa-te! Al duol non veggo.
 Sie find ge-fan-gen. Sie find ge-fangen, Ins Netz ge-gan-gen.

Ferr.
 Fior.
 Dora.

son mez-ze matto! Ac-co-la il bar-ba-ro, che cin-gan-no.
 Ins'Netz ge-gan-gen! Ach der Ver-ra-ther hier hat uns ver-führt. D. Alf.
 Vincerann, ma tu l'ingan-no dirin-
 Meine Freunde wollten schwören, daß sie

And.^{te} con moto.

f. sfz. p.

giamo ai vostri amanti, che più saggi omni se-ranno, che fa-ran quel ch'io vorrò. Qua le scritte: siete
 treu wie En-gel wä-ren: doch die Probe hat be-wie-fen, daß sie schwache Mädchen sind. Nun verfohnt euch: macht ein

Fior.
 Dora.

I - - - - - do!
 Kannst du

spost: abra-ciatevi. e ta-cete. Tutti quattro ora ri-de-te, ch'io già risi o ri-de-rò.
 En-de: gebt euch friedlich jetzt die Hände; A-dams Sch-ne, E-vens Tochter sind be-ständig wie der Wind!

fz.

mio, se que- sto è ve- ro, t- dol mio, se que- sto è ve- ro. Col- la
 Theu- rer mir ver- zelh- en? Kännt du Theu- rer mir ver- zelh- en? fieh die
 fe- de, e coll' a- mo- re compen- far sa- prò il tuo co- rv, a- do- rar- ti o:
 Thra- nen bitterer Reu- e, ach, be- schamt schwor' ich aufs neu- e dir al- lein ge-
 gnor sa- prò. Col- la fe- de, e coll' a- mo- re,
 hort mein Herz. Sieh' die Thra- nen bitt- rer Reu- e,
 Io non fo te questo e fogno: mi con-
 Lafst uns nun den Spas be-la- chen: A- mor
 Ferr. Te lo credo, gioja bel- la, ma la provato far non vo, te lo cre- do
 Gern ach will ich dir ver- zel- hen, denn die Pro- be war nur Scherz, gern ach will ich
 Guil. Te lo credo, gioja bel- la, ma la provato far non vo, te lo credo, gio- ja bel- la
 Gern ach will ich dir ver- zel- hen, denn die Pro- be war nur Scherz, gern ach will ich dir ver- zel- hen,

compen - far - sa - pro - tu - co - re, a - do - rar - ti os - nor - sa -
 Ath beschämt schwor ich auf neu - e: dir al - lein ge - hört mein

fondo, mi verco - gno - ma - no mal se a me l'han fatta, che a molt'altri anch'io la fo, -
 wird schon Friede ma - chen. Männer - schwüre, Welber - treue, find, wie diese Probe Scherz.

gio - ja - bet - la, ma la pro - va to - far non vo - no, ma la pro - va to - far non
 dir ver - zel - len, denn die Pro - be war nur Scherz. ja, ja die Pro - be war nur

ma lan -
 denn die

pro. o - - - - - ge - - - - - hör sa - - - - - pro o - - - - - ge - - - - - hör sa - - - - - pro
 Herz, ge - - - - - hört mein Herz, ge - - - - - hört mein Herz.

ma - no mal se a me l'han fatta, che a molt'altri anch'io la fo, - ma - no mal se a me l'han fatta, che a molt'altri anch'io la fo, -
 Männer - schwüre, Welber - treue, find, wie diese Probe, Scherz, Männer - schwüre, Welber - treue, find, wie diese Probe, Scherz.

vo. ma la pro - va, no, ma la pro - va to - far non vo, -
 Scherz, die Pro - be ja, ja die Pro - be war nur Scherz,

to - far non vo, - no la pro - va to - far non vo, -
 Scherz, war ja nur Scherz, ja die Pro - be war nur Scherz.

mezza voce

For - tu - na - to l'uom, che prende
 Soc - lig, wer im Lie - bes - bun - de
 For - tu - na - to.

mezza voce

For - tu - na - to l'uom, che pren de
 Soc - lig, wer im Lie - bes - bun - de

mezza voce

For - tu - na - to l'uom, che pren de
 Soc - lig, wer im Lie - bes - bun - de

Allegro molto.

mezza voce D. Alf.
 Guili. Fortu -
 Soc - lig.

o - - - - - gni co - sa pel buon ver - so, e tra i ca - fi, e le vi - cen - de da ra -
 sanft auf des Ge - lieb - ten Mun - de, in der frohen Schä - fer - stunde leicht ver -
 auf der

o - - - - - gni co - sa pel buon ver - so, e tra i ca - fi, e le vi - cen - de da ra -
 sanft auf der Ge - lieb - ten Mun - de, in der frohen Schä - fer - stunde leicht ver -

91.

gion gui...dar si fa, da ra...gion gui...dar si fa. Quel che suo...le al...trui far
 glist der Un...treu Schmerz, leicht ver...glist der Un...treu Schmerz. El...fer...sucht mag ängst...lich

gion gui...dar si fa, da ra...gion gui...dar si fa. Quel che suo...le al...trui far
 glist der Un...treu Schmerz, leicht ver...glist der Un...treu Schmerz. El...fer...sucht mag ängst...lich

pian wa ker, sia per lu...ca...gion di ri...so.
 chen, weg mit Grill...ten, wir kuf...fen, la...chen, di wir

pian wa ker, sia per lu...ca...gion di ri...so.
 chen, weg mit Grill...ten, wir kuf...fen, la...chen, di wir

91. V. S.

Fior. Dora.
 di ri-so, di ri-so, e del mon-do in mez-zo i tur-bin,
 wir küf-fen, wir la-chen, flich das Le-ben froh zu ma-chen,

Desp.
 ri-so, di ri-so, di ri-so, e del mon-do in mez-zo i tur-bin,
 küf-fen, wir la-chen, wir la-chen, flich das Le-ben froh zu ma-chen,

Ferr.
 di ri-so, di ri-so, e del mon-do in mez-zo i tur-bin,
 wir küf-fen, wir la-chen, flich das Le-ben froh zu ma-chen,

D. Alf.
 di ri-so, di ri-so, e del mon-do in mez-zo i tur-bin,
 wir küf-fen, wir la-chen, flich das Le-ben froh zu ma-chen,

Guil.
 ri-so, di ri-so, di ri-so, di ri-so, e del mon-do in mez-zo i tur-bin,
 küf-fen, wir la-chen, wir küf-fen, wir la-chen, flich das Le-ben froh zu ma-chen,

f *p*

e del mondo in mez-zo i tur-bin, hel-la calma
 braucht man nur ein leich-tes Herz, flich das Le-ben
 braucht del
 e del mon-do in mez-zo i tur-bin, hel-la calma
 braucht man nur ein leich-tes Herz, flich das Le-ben
 D. Alf.
 braucht del
 trove-ra, hel-la calma trove-ra, hel-la
 froh zu ma-chen, braucht man nur ein leich-tes Herz, braucht man
 trove-ra, hel-la calma trove-ra, hel-la cal-
 froh zu ma-chen, braucht man nur ein leich-tes Herz, braucht man nur
 V.S.

cal - - - ma trove - rà, bella cal - - - ma trove - rà, si tro - ve - rà, si tro - - - ve
ein leichtes Herz, braucht man nur ein leichtes Herz, ein leich - - - tes Herz, ein leich - - - tes

ma trove - rà, bel - la cal - - - ma trove - rà, si tro - ve - rà, si tro - - - ve
ein leichtes Herz, braucht man nur ein leichtes Herz, ein leich - tes Herz, ein leich - - - tes

rà, bel - - la calma tro - - ve - - rà.
Herz, braucht man nur ein leich - tes Herz.

rà, bel - - la calma tro - - ve - - rà.
Herz, braucht man nur ein leich - tes Herz.

Fine.